



Pour publication immédiate : 07/08/2015

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

RETRANSCRIPTION RUSH & AUDIO : LE GOUVERNEUR CUOMO INTERVIENT SUR NY1

Cet après-midi, le Gouverneur Andrew M. Cuomo est intervenu sur NY1 et a échangé avec Roma Torre sur la maladie du légionnaire, entre autres. Une retranscription audio de l'appel du Gouverneur est disponible [ici](#), et une retranscription rush de l'interview est présentée ci-dessous :

Roma Torre: Le CDC est dans la ville aujourd'hui pour aider à combattre l'épidémie de la maladie du légionnaire dans le Bronx. Le Gouverneur Andrew Cuomo nous rejoint maintenant par téléphone pour présenter les mesures qui sont prises. Gouverneur, nous vous remercions pour prendre le temps de nous parler ici sur NY1.

Le Gouverneur Cuomo : C'est un plaisir pour moi, Roma, c'est toujours agréable d'être avec vous.

Roma Torre : Pareillement. Aussi, Gouverneur, les gens, dans la ville en particulier dans le Sud du Bronx, sont très préoccupés par cette maladie potentiellement mortelle. Que pouvez-vous dire pour dissiper ces craintes ?

Le Gouverneur Cuomo : D'abord, Roma, je pense qu'ils ont une bonne raison d'être préoccupés. Cela dure depuis plusieurs jours. Dix personnes sont décédées, aussi je comprends leur anxiété. C'est presque comme un mauvais film de science fiction. Le Président du Quartier Ruben Diaz m'a appelé l'autre jour et a dit qu'il pensait que la situation empirait et m'a demandé si nous pouvions aider. Nous sommes pleinement mobilisés maintenant. Nous avons eu une très bonne réunion avec le CDC dans mon bureau à Manhattan. Je me suis adressé au CDC – le Centre de contrôle des maladies – et au Dr. Frieden, qui est le directeur national, il a envoyé une équipe aujourd'hui, nous nous réunissons avec cette équipe aujourd'hui, demain, nous commençons une campagne de diagnostics en masse dans le voisinage immédiat où nous aurons réellement un programme de diagnostics coordonné, où nous enverrons des gens pour examiner ces tours de refroidissement et déterminer s'il existe une source de bactéries ou non. J'ai dit aussi que l'Etat offrirait les diagnostics gratuitement aux propriétaires de bâtiments qui souhaitent faire examiner leurs tours de refroidissement. Mais nous prenons les choses en main. Nous déploierons des équipes dès demain, nous

persévérerons et persévérerons jusqu'à ce que nous comprenions ce problème et sa source dans ce quartier et puis, j'ai aussi parlé au CDC sur l'enseignement qu'il faut tirer de cette leçon regrettable – effectuer des changements et des réformes, car par exemple, nous ne savons pas où sont les tours de refroidissement. Nous nous livrons à un exercice maintenant où nous allons littéralement de bâtiment en bâtiment pour identifier les tours de refroidissement. Il n'existe pas de registre de tours de refroidissement. New Rochelle à Westchester, une ville du Comté de Westchester, tient en effet un registre des tours de refroidissement. Le CDC dit qu'ils possèdent des études sur une technologie qui peut être utilisée avec ces tours de refroidissement où le brouillard est filtré pour que les bactéries ne soient pas disséminées. Nous ne pouvons être encore une fois confrontés à cela, nous voulons en tirer les leçons et nous, j'envisagerai de promulguer des réglementations à l'échelle de l'Etat parce que ce n'est pas seulement circonscrit à la Ville de New York. Pour prendre du recul et donner un contexte, cela se produit presque chaque année, partout dans l'Etat et partout dans le pays, c'est l'épidémie la plus importante que nous ayons eu dans le Bronx, mais ce n'est pas non plus une occurrence effrayante. Aussi nous allons y remédier avec un protocole à l'échelle de l'Etat pour assurer que nous serons mieux équipés la prochaine fois qu'une épidémie comme celle-ci se produira.

Roma Torre : Très bien, l'épidémie s'est déclarée ici dans la ville et le maire a été critiqué pour avoir tardé à réagir, est-ce que la ville aurait dû prendre des mesures plus rapidement pour remédier à cette épidémie ?

Le Gouverneur Cuomo : Vous savez Roma, je ne pense pas que je suis en mesure d'affirmer ou de juger, je ne sais pas ce qui a vraiment été fait ou prévu, et je ne suis pas un professionnel de la santé. Je sais que de mon point de vue, cette situation est devenue critique. Le Président de Quartier a été très éloquent franchement, en expliquant l'anxiété des résidents, et l'une des choses que j'ai apprises au fil des ans est que dans une situation comme celle-ci, vous êtes confronté en fait à deux choses ; vous êtes confronté au problème sous-jacent mais vous êtes aussi confronté à la réaction du corps politique. Lorsque j'étais à Washington, j'ai travaillé au cabinet du Président Clinton pendant huit ans comme Secrétaire du Logement et du Développement Urbain, nous sommes intervenus dans des situations d'urgence nationales. Des ouragans, des inondations, etc. et un collègue très avisé m'a dit un jour alors que j'étais jeune, vous êtes confronté au problème sous-jacent mais vous êtes confronté encore plus aux personnes. Aussi vous êtes confronté à un ouragan mais vous êtes confronté aux personnes et vous voulez vous assurer que les gens se sentent à l'aise et confiants que le gouvernement contrôle la situation. Vous voulez réduire l'anxiété et réduire les craintes. Dans le Bronx, nous avons les deux. Nous avons un problème légitime sous-jacent avec cette épidémie de maladie du légionnaire mais nous avons un problème croissant d'anxiété et des gens qui ont le sentiment de ne pas avoir les réponses. Le CDC en venant demain, ils seront témoins d'une grande mobilisation dans le quartier. Ils verront les équipes ; ils verront les gens sortir. Heureusement, il y aura votre émission, ils écouteront cette interview et nous voulons atténuer les craintes.

Roma Torre : Gouverneur, je sais que vous avez invité personnellement le CDC à venir ici dans la ville pour étudier le problème, mais avez-vous parlé au Maire directement pour coordonner les efforts de lutte contre la propagation de cette maladie ?

Le Gouverneur Cuomo : Oui, nous sommes tout-à-fait coordonnés à tous les niveaux. Nos commissaires à la santé travaillent ensemble. Il a quelqu'un appelé premier adjoint au maire, j'ai quelqu'un appelé secrétaire, et ils parlent ensemble. Ainsi, tout le monde parle à tout le monde et nous sommes tout-à-fait coordonnés. J'ai parlé au maire et nous sommes tout-à-fait coordonnés.

Roma Torre : Concernant un autre problème ici, je comprends que vous avez envoyé une lettre au Secrétaire aux transports, Anthony Foxx, pour lancer le projet attendu depuis longtemps de ce tunnel ferroviaire vieux d'un siècle au-dessus de la Rivière Hudson qui a causé tant de maux de tête aux voyageurs au cours des derniers jours. Quels sont les progrès concernant un projet futur si indispensable ?

Le Gouverneur Cuomo : Dans l'immédiat, la perspective n'est pas particulièrement brillante, permettez-moi de le dire de cette manière, c'est le moins que l'on puisse dire. En fait, tout le monde comprend que nous avons besoin d'un nouveau tunnel, un tunnel ferroviaire traversant l'Hudson. Les tunnels actuels nécessitent des réparations, le problème est qu'il n'y a pas de substitut pour que si vous fermez un tunnel pour des réparations, il y ait un autre tunnel ouvert pour faire circuler les trains. Nous avons en fait deux tunnels mais l'autre tunnel était si saturé que les retards seraient inacceptables, aussi nous avons besoin de construire un nouveau tunnel. L'estimation pour un nouveau tunnel se situe environ dans la fourchette de 10 à 14 milliards de dollars.

Roma Torre : Et d'où viendront ces fonds ?

Le Gouverneur Cuomo : C'est mon souci. Le New Jersey ne peut pas payer et je ne peux pas non plus et si nous essayions de mettre ce coût sur le dos des passagers Amtrak ou de NJ Transit, cela ferait exploser le prix des billets. Le Gouvernement fédéral a envoyé une lettre disant : « Nous avons besoin de construire un tunnel parce que c'est un tunnel Amtrak et c'est un tunnel qui est important pour tout le corridor du Nord-Est. » Et le gouvernement fédéral a dit : « Nous aiderons au financement, » ou quelque chose comme cela. Nous avons eu de nombreuses réunions. L'aide au financement s'est trouvée être un prêt. Nous n'avons pas besoin de prêt. Merci, mais non merci. J'ai besoin d'aide pour payer le prêt, je n'ai pas besoin d'un prêt hypothécaire, j'ai besoin d'aide pour acheter la maison parce que je ne peux pas me permettre de payer un prêt hypothécaire aussi je demande au gouvernement fédéral s'ils sont sérieux, et ils devraient être sérieux, en fait, parce que ce n'est pas un problème de l'Etat de New York et de l'Etat du New Jersey, c'est un problème qui concerne tout le Nord-Est. Si ce tunnel ne voit pas le jour, Amtrak sera perturbé dans toute la région du Nord-Est du pays et un prêt n'est pas suffisant. Nous avons besoin d'une subvention pour réduire le coût du tunnel et ils n'ont pas voulu jusqu'ici depuis des années se présenter avec une véritable subvention et nous n'avons pas besoin de

prêt. Je peux faire le prêt, nous pouvons émettre des titres obligataires. J'ai besoin d'une subvention.

Roma Torre : Il semble que cela va durer de nombreuses années avant que nous puissions lancer un possible projet, a fortiori un projet qui serait réalisé pendant notre vie. Espérons que cela arrivera. Je voulais juste vous poser une autre question. Hier, nous avons appris que le Sénateur Charles Schumer a annoncé qu'il a décidé de voter contre l'accord nucléaire iranien du Président. Avez-vous des réflexions, quelle est votre réponse à cela ?

Le Gouverneur Cuomo : Je respecte la décision du Sénateur. J'ai lu son document, il y a réfléchi et il a un dossier persuasif. Il s'agit d'une question très difficile et très importante. Si l'Iran avait une capacité de bombe nucléaire, le monde serait un endroit beaucoup plus menacé. Je pense que ce débat est très important, je sais que nous avons différentes opinions dans notre délégation du Congrès. Je sais que les sénateurs sont partagés. Mais c'est un débat essentiel et un débat que je vais suivre très attentivement.

Roma Torre : Enfin, Gouverneur, nous avons été très désolés d'apprendre que Sandra Lee a été hospitalisée en début de semaine. Je comprends qu'elle est encore à l'hôpital. Comment va-t-elle ?

Le Gouverneur Cuomo : Vous savez – lorsque vous êtes à l'hôpital, ce n'est jamais amusant. Elle est dans un très bon hôpital et ils font du mieux qu'ils peuvent. Mais je vous remercie pour vous en soucier. Elle ira bien. Elle a subi une mastectomie il y a environ 11 semaines. Elle se bat et c'est un peu compliqué pour nous. Mais son moral est bon et c'est une personne très positive et cela a aidé. Elle est optimiste, elle est forte, elle est une battante et je pense qu'elle va rentrer à la maison dans quelques jours. Mais c'est un long chemin. Je n'avais franchement pas été confronté au cancer du sein, heureusement, dans le passé. Personne dans ma famille n'a jamais été touché, ce qui est rare étant donné les statistiques. Mais c'est une terrible maladie, le cancer évidemment, mais aussi l'impact émotionnel, l'aspect de la reconstruction. C'est vraiment un chemin très dur, très dur et très long.

J'éprouve un immense respect pour les femmes qui ont traversé une telle épreuve. Je vais m'impliquer à fond dans cette question. J'ai du respect pour les soignants qui travaillent avec les victimes du cancer du sein et les familles qui sont là pour les soutenir. Cela peut représenter un processus d'une année lorsque vous y entrez. Depuis que Sandy a eu ce problème, je pense qu'elle a rendu un précieux service au public, en parlant à ce sujet, en tweetant sur ça, dans les médias sociaux. J'ai eu des femmes dans mon administration, Roma, qui sont allées se faire dépister à cause de l'expérience de Sandy, et j'ai eu des femmes dans la trentaine qui ont découvert qu'elles avaient un cancer du sein. Elles n'auraient pas fait le test sans l'expérience de Sandy. Si vous faites un suivi depuis ce premier diagnostic et le traumatisme de cette première conversation. Parler avec les médecins, les interroger, pour savoir quel traitement est efficace, et radical, les pous et les contres, et puis la reconstruction – il

se passe 9 mois, 10 mois, un an. C'est une période difficile, difficile, et le soutien de la famille, des amis est essentiel je pense. Tout le monde sait que je travaille aussi durement que tout le monde ici et que j'ai toujours travaillé ainsi et que c'est l'école de pensée qui m'a façonné. Mon père, Paix à son âme, était le type de personne à travailler 7j/7, et c'était avant les BlackBerrys et tout le reste. C'était avec le téléphone au long cordon, où vous pouviez vous déplacer depuis la cuisine presque partout dans la maison. Je travaille, mais là-dessus je me fais un point d'honneur à passer du temps à l'hôpital. Je suis resté avec Sandy à l'hôpital, et je vais aller la chercher à l'hôpital pour la ramener à la maison. J'ai passé du temps à l'aider à la maison. Les priorités passent en premier, et ma priorité, c'est ma famille, et la communauté, c'est d'abord la famille, non ? Je fais tout ce que je peux, mais je vous remercie pour vos bons vœux. Je remercie tous les New Yorkais – ils ont été fantastiques. Je ne peux vous dire combien de lettres, d'emails et de tweets j'ai reçus, et combien de gens m'ont accosté dans la rue. J'aime les New Yorkais et j'aime être un New Yorkais. Ils sont les plus chaleureux, et ils disent tous combien nous sommes forts, nous sommes le groupe le plus chaleureux et le plus soudé lorsque l'un d'entre nous traverse des difficultés. C'est merveilleux à voir.

Roma Torre : Je me reconnais personnellement dans ce portrait. Gouverneur Cuomo, merci beaucoup pour avoir passé du temps avec nous. Nous souhaitons à Sandra Lee un prompt rétablissement, et le meilleur pour vous. Merci encore.

Le Gouverneur Cuomo : Merci beaucoup, merci, Roma.

###

Des informations complémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418